DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIARAZON 12 AUGUSTUS 1964 No. 5105.

puntes editorial

a cual bond a e culebra?

bon fuente nos a worde in-rma cu durante e reunion ge-ral di NAVU teni na Aruba adomingo pasa, un representan- di Aruba Voetbal Bond, a ex-esa cu na Corsow tur asunto-n den deporte ta marcha mu-o mihor cu na Aruba debi na cu a tin cooperacion entre tur e ondnan y tin comprencion mutuo. orador a continua ta bisa cu Aruba sinembargo tin un cule-ra y e culebra aki mester wor-e mata. Den forma tipico e ora-or a keda sin menciona ta cual e bond cu ta worde considera omo culebra. No ta dificil sin-nbargo pa cualkier persona de-ici cu e orador kier meen, e rganisacion maximo di Aruba, sta A.S.U. Ta atrobe un di e echonan meskos cu algun an- pasa ora cu na Aruba tabata orde declara emfaticamente cu nos ta apoya e Resolucion di .S.U. completamente y no tin ingun clase di intencion di ki-re", mientras cu algun dia espues den un otro reunion gene-al di NAVU na Corsow ta worde isa "cu e Resolucion di ASU ta n inhusticia, cu nos no tin in-encion di tene nos mas na dje". Ora cu ta asina e asuntonan ta, ora cu ta conoci cu na Aruba practicamente tur e bondnan de-portivo ta demostrando un soli-laridad ehemplar cu otro (cor-la en coneccion cu esaki con tur e bondnan ta exigi pa revision di tur bin simultaneamente den loke ta referi organisacion di federa-cionnan verdadero di nan res-pectivo ramo di deporte), ora cu reflecciona un rato y realisa ta cual ta e bond cu den forma in-comprendibel ta confronta pro-blemanan provoca innecesaria-mente, ora cu ta conoci con duro directiva di A.S.U. a yega di yuda pa logra haja realizasion di ta worde duna informacion robes na nan propio miembronan, anto tur hende por realisa ta cual ta e verdadero culebra. Algo cu hopi di e dirigentenan di e deporte di futbol na Aruba, y cu esaki nos ke e federacion antiyano di futbol NAVU, ora cu ta conoci ta con n.een tambe tur club di futbol, indudablemente no ta na haltu-ra di dje, ta cu e unico ramo di deporte pa cual un PRESIDENT DI A.S.U., e tempo ey tabata Oscar Henriquez actual goberna-dor di nos isla, a haci contacto personal cu figuranan halto den e organisacion internacional, ta pa e ramo di futbol. Durante su estadia na Europa varios anja pa-sa, e ex-president di A.S.U. a te-ne largo combersacionnan cu per-sonanan halto den futbol na Hu-landa cu ta of tabata forma parti di FIFA, y no mucho anja des-pues a worde forma e federa-cion di futbol antiyano.

Contesta Turco na Grecia

ANKARA, 12 aug. - Den su con-testa riba e peticion haci pe prome minister Griego pa stop e ataquenan aerea Turco, riba Cy-prus e prome minister Turco, Inonu a mustra, cu ta neseca-rio, pa restablese paz na Cy-prus, el a aclara e autoridadnan Griego Chirpiota responsabel, cu e politico cu nan a sigui, no tin ningun chens pa triunfa, y cu e actual situasion no por continua, pasombra esaki ta con-tene peligernan. Por ultimo e prome minister Turco a declara den su contesta, cu liher meste trata pa hanja un solucion poli-tico pe kestion Chipriota.

CAB ta nenga dos peticion di TCA

ORANJESTAD, 12 aug. - Den e edicion di "E diario Curazalenjo " Beurs en Nieuwsberichten" di dia diez ultimo nos a lesa lo siguiente:

E servicio di aviacion Mericano, Civil Aero-nautics Board a nenga Trans Caribbean Airways algun peticion. Di tal manera TCA lo no por ha-bri vuelonan for di Puerto Rico pa Virgin Is-lands, cual ruta ya ta worde bula pa Panam y Caribair.

Alavez CAB ta nenga pa trata e ruta di New York pa Puerto Rico riba cual ta worde bula door di T.C.A. di nobo (per-miso temporario di TCA).
Esaki ta un di dos nengamento. Door di esey pues no ta imposi-bel cu en futuro TCA mester stop cu e vuelo aki. Manera ya anuncia, IATA, ta masha contra di e servicionan aki contra di prijsnan reduci, no tanto exacta-mente pasobra cu nan ta kita un gran cantidad di pasaheronan for di e companianan afilia na IATA, pero si pa e motibo cu nan ta kibra e structura di ta-rifa den e coneccionan entre America Norte y Sur.
Esaki pues segun nos por a lesa den Buers en Nieuwsberichten di dia diez ultimo.
Segun informacionan ricibi serca senjor Jimmy Wever, represen-tante di T.C.A. na Aruba, serca dje nada no ta conosi di tal decision di C.A.B. en cuanto e ruta di New York pa Aruba, tam-poco e hefe di oficina di turis-mo na Aruba, senjor Michael Kuiperi no tabata na haltura di tal decision. Nos opinion den e caso aki ta cu probablemente Beurs a haci un equibocacion. Probablemente CAB a nenga T. C.A. e extencion di su vuelo di New York pa Aruba te Corsow. Cual ya anteriormente a worde nenga pa CAB. Y pues cu aki no ta trata di e vuelo di New York pa Aruba.

Segun noticianan ricibi na Elisa-bethville e ciudad Manomo, na 500 km na Noord di Elisabeth-ville, a cai den man di revo-lucionarionan di Soemialot. E in-stalasionnan dje compania mine-ro "Geomines" ta destrui.

Premier Trinidad ta acepta invitacion

ORANJESTAD, 12 aug. - Segun un informacion di servicio informa-tivo di gobierno central, promer ministro dr. Eric Williams di Trinidad y Tobago a accepta e invitacion di promer ministro di Antillas, E. Jonckheer pa assisti dia diez cinco di december pro-ximo na celebracion di dia di statuto na Corsow. Esaki lo ta un celebracion expecial como ari-ba e dia aki lo ta e di diez anniversario cu Antillas a hanja igualidad autonomo den reinado Hulandesa.

Solo partido ta gobernacion colonial

NEW YORK, 12 aug. - Un solo partido di estadonan den ex colo-nianan ta enberdad continuasion dje gobernasion colonial y ta kasi imposibel pa trese esaki en acuerdo cu e derechinan di in-dividuonan. E tesis aki a ser im-pone pa mr. Sean McBride e secretario general Irlandes dje comision internacional di jurista-nan, na un reunion dje sosacion di abogadonan na New York. Un tal sistema, segun el a bisa, por ofrese un salida temporal, pero lo tin catastrofenan irme-diable for di esaki.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845.



SABOR CU NUNCA TA VARIA

IT NEVER VARIES.

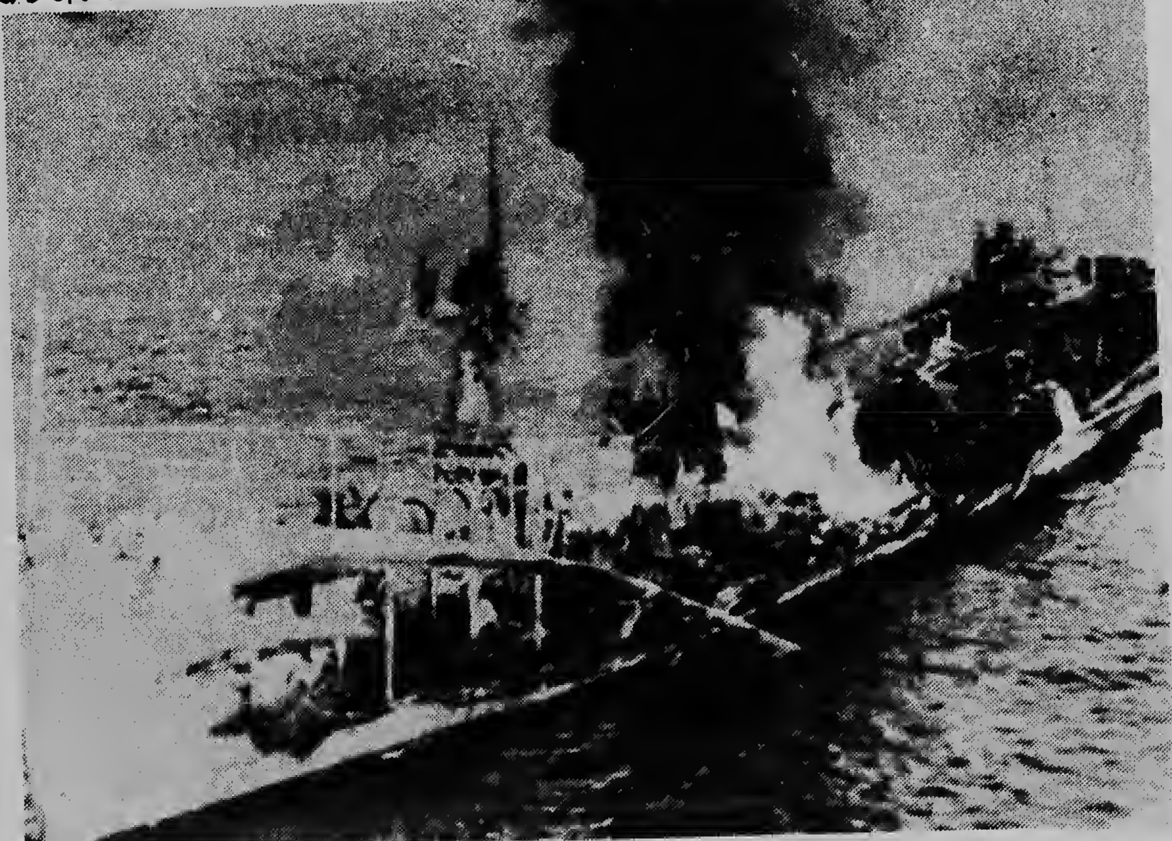
Grivas no a retira

NICOSIA, 12 aug. - Di fuente di gobierno a ser contradesi na Nicosia e rumor, cu e minis-ter di asuntunan interno Georg-hadjis a retira como consecuen-sia di desunion den e gabinete tocante e tactica cu meste sigui den conflicto cu Turquia. Tambe a ser desmenti cu general Gri-vas a bandona e reunion di ga-binete, ora cu a ser dicidi pa pi-di Rusia ayudo militar. No ta existi ningun diferencia di opi-nion den gobierno, segun anuncia, Ni tocante preguntanan pa ayudo militar, ni tocante e hecho, cu e forza aerea Griego no a dren-ta den accion ne ataquenan aerea dje Turconan. Si nan a spera intenvincion Griego, pero di otro banda nan a mira e gran peli-ger di expansion dje conflicto. E ex lider di EOKA no tabata conforme tocante e manera pasi-vo di actuasion dje forza aerea Griego. El a manda un delega-do Athena pa anuncia cual pa-pel Grecia meste junga, segun su opinion.

Makarios ta recibi embahadornan

NICOSIA, 12 aug. - E president di Cyprus, monsegneur Makarios awe a ricibi e embahadornan di Egypto y di Rusia, cu a pidi pa un entrevista cu e fin pa entre-ga mensahenan di respectivamen-te president Nasser y prome mi-nister Chroesjef.

Den e mensahe dje hefe Egypto di estado a ser bisa, cu Egyp-to ta dispuesto p a yuda Cyprus, proteha independensia y unidad di su puesto. Nasser a condena e agresion Turco contra e isla. E mensahe ta ser considera co-mo un contesta riba e peticion di Makarios pa apoyo militar. E contenido dje mensahe Ruso, riba asunto Chipriota no a wordu publica.



Un torpedero Griego - Chypriota ta drumi kimando den e haaf di Xeros despues di un atake di avion Turco, cu a importuna e ciudad y e haaf cu cohete. E atake Turco riba Xeros a exigi hopi victima.

Reconocimiento aereo di Turquia riba Chipre

Angora, -- UPI -- Turquia a manda avionnan di caza F-100 riba vuelonan di reconocimiento riba e zona di Kokkina, den e region noroccidental di Chipre, pero ningun accion ofensiva no a ser hasi, segun un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa.

E portavoz a bisa qu e avionnan a informa qu nan a mira algun tiroteo den e zona rond di Kokkina, qu ta un pueblo na e costa turco-chipriota qu actualmente ta rondona pa forsanan griego-chipriota."

Turquia a anuncia cu anterioridad qu e tabata pensa na manda avionnan den vuelonan di reconocimiento riba Chipre.

Gobierno a bisa, sin embargo, qu el lo no reanuda ataquenan aereo contra e chipriotanan griego, a menos qu un otro bringamentu cuminsa riba e isla.

Declaracion di Chroesjef

PEKING, 12 aug. Den e editorial Chines awe lo publica e prome serie di declarasionnan dje prome minister Ruso Sovietico di 1932 te september di 1953, den comercio. Segun e agencia di - prensa Nueva China a anuncia. Den e serie aki tin 98 discurso publica pa Prawda tambe tin declarasionnan y articulonan dje lider Ruso.

Den un introduccior e editor ta bisa, cu un conosimentu profundo dje persona di Chroesjef ta di hopi interes pe lucha contra revisionismo moderno. Chroesjef te revisionismo di mas grandi dje tempu aki y tambe e mihor ehempel negativo den historia dje movimentu communista internacional, segun anuncia.

Peticion Chipriota pa ayudo Ruso

NICOSIA, 12 Aug. - Mientras cu a ser anuncia oficialmente na Nicosia, que gobierno Chirpiota poco despues dje cuminsamentu dje ataquenan aerea Turco riba e isla a pidi Rusia pa yudo militar, di fuente di gobierno Chipriota a ser desmenti, cu tambe nan a pidi ayudo na republica Arabe Uni y Syria pa ayudo militar. Ambos pais menciona a ser pidi solamente pa ayudo en general. Den circulonandi gobierno Turco a ser bisa, cu den un mensahe dje prome minister Croesjef no a duna president Makarios ningun promesa concreto di apoyo. Foi Londres a ser anuncia, que sub minister di asuntonan exterior, Lord Carrington ayera a bisa e embahador TRuso. Soldatov, cu kende e tabatin un conversacion di mei ora tocante varios kestion internacional, di ta spera cu Rusia, lo tene su mes ne recien resolucion dje conseho di seguridad tocante Cyprus y principalmente ne recomendacion cu tur estadonan lo no haci cosnan cu lo empeora e situasion.

Investigacion aerea na Surnam

DE BILT, 12 aug. - A anuncia luna pasa cu e organisacion Ulandes pa investigasion esclusivamente scientifico, a duna un subsidio na dos profesor pa investiga por medio di raketnan, e direccion y velosidadnan di bientu den e aerea mas altu na Surnam. Ne investigacion aki, pacual autoridadnan di Surnam a duna permit, ta coopera, e oficina Mericano pa aviasion aerea y espacial

E investigasion aki a ser planea pa september proximo, pero manera e organisadornan a laga ANP sa actualmente, e experimentunan pa motibu di retrazo den e preparasionnan tantu na Ulanda como na Surnam a keda suspende. E investigasion cu raketnan dje velosidad y direccion di bientunan den e aerea aire di Surnam, lo tuma luga otro anja probablemente den otonjo.

Bista mas rasonable riba mundu

MOSCU, 12 aug. - Adzjoebei, e yerno di Chroesjef y hefe redactor di Izwestia, ta di opinion, cu ta formando cerca e Alemannan occidental, un idea mas rasonable riba e mundu di awor.

Un grupo di periodistanan Ruso ultimamente a bishita Alemania occidental bow di direccion di Adzjoebei. E perdiodistanan a scirbi den Izwestia di awe, cu nan a wordu ricibi pa un cantidad grandi di politiconan prominente, locual ta nifica un signal di gran respet pa Rusia, e pueblo Ruso, e politica di su gobierno y pa Chroesjef mes. Izwestia a declara, cu e periodistanan Ruso a pone cansilier federal Erhard na altura dje deseonan di Rusia pa contacto, deliberasionnan practico y concreto y tur cos cu lo fortifica paz na Europea y henter mundu. Nos ta kere, cu Bonn ta den direccion di un cambio dje caminda cu el a sigui. Entre un pueblo cu varios sorto di fondonan politico social y economico, un bista mas rasonable riba mundu ta wordu crea, segun Izwestia.

Segun un bulletin medico saca awe mainta e estado general di president Segni a mihora notablemente.

Encic lico Papal recibi cu reserva

GINEBRA, 12 aug. - Den circulonan protestant na Ginebra, e ciudad di Calvin, nan a ricibi e prome exciclika di Papa Pablo sexto cu cierto reserva. Nan a mustra riba e luga, cu Papa Pablo a reserva den e parti di su enciclika cu ta trata di e rumannan separa, pa preferiensia di su derechonan. E argumento, segun a ser bisa, cu Papa Pablo a usa pa defende unidad den direccion di iglesia, masque cu esaki ta synonome mes pa unidad di iglesia, no ta parse di ta facilita e acercasion entre iglesia catholica y otro iglesianan Christian. Loke referi e insinuasion di Papa, cu inglesia Catolica a tuma iniciativo pa restablesimentu di un dje curanan di carne di Christu, nan a recorda na Ginebra, cu e tabata e conseho mundial di iglesianan, cu tabata e prome, 54 anja pasa, cu a tuma e iniciativo pa un acercacion entre iglesianan Catolica. Algun ta insinua hasta cu e iglesianan no Catolica, a sali basta bon dje encyclika. Pero toch nan ta keda mira na Ginebra, e pasenshi, cu Papa ta priminti di tin den e dialogo cu iglesianan no Catolico, sperando riba un conversacion desisivo. E sonidonan critico aki foi Ginebra, ta bini di tur rincon particular. E conseho mundial di iglesianan no a duna ningun comentario oficial ainda.

Boca Chica mas alto cada dia



Ariba e foto aki nos ta mira entrega di premio na ganador den e concurso sensacional di "BOCA CHICA" DOBBEL CAYONAZO, cu a tuma lugar siman pasa na oficina di E.F. DEBROT INC, agente di e famoso y delicioso RON BOCA CHICA. Tabata presente sr. L. (Fa) Aponte, hefe di oficina, sr. Barrow, salesman y e feliz ganador sr. Miguel Kelly, kende a hanja e premio di fl. 100,-- bao di tapa di Ron Boca Chica. Tambe recientemente sr. Didi Wever di Kanarie straat 10, a gana fl. 100,--

NADA DI LLENA -- NADA DI CAMBIA -- NADA DI ADIVINA - BEBE BOCA CHICA Y GANA PLACA.

E.F. DEBROT INC. Nassautraat 98, Tel. 1040.



Gracias na nos extencion nos por ofrece awor un surtido enorme di MUEBLES y FURO.

Bunita material, cu por worde admira pa tur hende na nan smaak den nos show-room den e edificio nobo.

Pasa pronto!

Pa e muebiesnan di mas bunita, tin solamente un direccion:

La Linda

Studeer Engels bij de

St. Gerardus cursus

Cursussen voor beginners en gevorderden. Aanvang: 12 aug. O' stad. tel. 3268, San Nic. tel. 5365.

Nederlandse Maatschappij vraagt voor haar kantoor op Aruba een vrouwelijke of mannelijke

Kantoorbediende

Onmiddelijk indienstreding gewenst.

Vereisten: M.U.L.O. Diploma,
Type diploma,
Kantoorervaring.

Brieven te richten aan het bureau van dit blad, Nassaustraat 85, Oranjestad. onder letter "M".

Asesino hoben a keda aresta

HALIFAX, 12 aug. Un hoben di 18 anja foi Halifax ayeranochi a duna su mes op na polis na un aeropuerto. El a wordu aresta riba acusacion di a asesina dos otro hoben diasabra anochi.

Cu e arestacion aki a llega un fin ne busqueda intensivo pa e asesino dje dos hobennan di 11 y 12 anja, cu a ser mata den 40 minuut. Un otro hoben a keda herida. E nomber dje asesino, en relasion cu investigasion door di juez no a wordu publica.

Delegacion Ulandes pa West

DEN HAAG, 12 aug. - Diasabra lo sali un grupo di parlamentarionan Ulandes pa Surnam. President dje delegasion aki ta mr. Van Thiel, president di tweede kamer.

Hopi ta ser spera dje bishita aki, segun seyor Van Thiel. E encuentro na Surnam cu miembronan di staten di Surnam y confrontasion cu un cantidad di problemanan urgente, ta sali masha util. Justamente, pasombra foi parlamento Ulandes sumanan grandi ta ser nota pa soluciona e problema aki. E bishita dje delegasion Ulandes na Surnam ta solamente pa fortifica e relasionnan cu ta existi entre parlamentonan di ambos pais di reinado. E programa te ainda provicional ta anuncia entre otro bishitanan ne planbureau di Surnam, e oficina di obreronan di forza di awa, na varios empresa, ne tal Wageningen proyect y na polder principe Bernhard.

Tambe tin riba programa algun recepsion entre otro pa bida comercial Surnamenjo y camara di comercio.

Despues e comision aki lo haci bishitanan oficial pa sigui despues via New York pa Ulanda. Te intension cu na New York nan lo bishita e exposicion mundial. Dia 5 di september proximo e delegasion lo llega Ulanda.

TA BUSCA

Un salesman

E mester tin un rijbewijs.

Dirigi carta bou di letter "S", na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad.

TA BENDE

Un cas, situa na Noord 108, riba terreno propio.

E tin dos kamber, sala, cushina, banjo etc.

Pa mas inf.: Acudi na Noord 108.

TA BENDE

pa motibo di viahe

Auto Ford 1951, Nevera "G.E.", Wasmachine "Edy", Stoof di gas "Etna", Radio Philips, set di comedor, varios cashi di palo, cashi pa boeki, mesa (salontafel), stoel di macuto, lampi pa plafond.

Acudi na: Brasil 85 A.

NACIONAL vs INDEPENDIENTE

uenos Aires. -- UPI -- Independiente di Avallaneda, campeon rgentino 1963 y Nacional di Montevideo titular di e corona uruayo di e mesun aña, ta preparando intensamente pa e partido nal di mañan anochi cu nan lo isputa, pa dicidi e torneo di libertadores de America cual nbe lo dicidi cual di nan dos obtene e derecho di bai Milan pa disputa e titulo mundial ontra Internazionale, campeon rofesional di Europa.

inda no ta conoci quende lo fluit partido di mañan, di e objeion formula pa Nacional contra referee hulandes Leo Horn, uende diahuebs pasa a actua urante e prome partido entre e os clubnan di Rio de la Plata u a termina sin anotacion y meter a soportá criticonan serie di uruguayonan pa motibu di a nula dos gol di Nacional.

elegadonan di Independiente y acional lo reuni awe nochi pa ira si ta posibel busca un referee britanico o austriaco pa iarason anochi, ya cu tur e ruguayonan tambe tin contra francesnan Pierre Schwinte Marcel Blois, quendenan a orde ofrece pa reemplaza Horn.

Raul Colombo, presidente di e conferacion sudamericana di futbol a mustra masha contra pa e protestanan di Nacional y a bisa cu e semper ta inclina pa sostene e autoridad di e refereenan como principio general y cu solamente el a scucha e kehonan di e uruguayonan pa nan no kere cu e ta incurri favoritismo. (Colombo ta argentino).

Colombo a bisa cu Horn a actua na un manera magnifico y cu e mester actua den e segundo partido mescos cu tabata dispuesto na principio. No ta posibel obtene un referee britanico cu documentacion di biahe y pone bini for di Europa pa actua diarason anochi. Pierre Schwinte ta di vacacion y a bisa cu e por bini Buenos Aires ora cu mester di dje, di manera cu nos a manda buscele.



Aruba Hardware C.V.
di Brenchi Arends

ta participa

na tur su clientela y publico di Aruba en general cu nan negoshi lo

no ta cera awe merdia

especialmente pa brinda nan clientela un excelente servicio, debi cu nan

lo ta cera manan diahuebs
henter dia.

E mehor direccion awe y semper ta:

Aruba Hardware C.V. di Brenchi Arends

Dukla campeon

New York,--UPI--Dukla di Checoslovacia a corona campeon internacional di futbol di Estados Unidos.
Aunke Dukla ayera a empata cu un gol cu Zaglebi di Polonia pa dicidi e serie, e equipo checo a gana e "Copa American Challenge" a base di un total di gol cu nan a anota durante e torneo.
Ganando pa di cuater biaha consecutivo, Dukla a permanece invicto den e serie internacional di futbol.

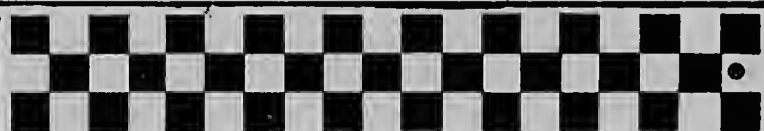
INDISCHE CLUB ARUBA
ta presenta
Un show di moda y auto na Palm Beach Club, dia 15 di Agosto 1964.
Despues baliamento cu musica di Nueva Sensacion (M. Bislick).
Por worde haya Cuminda Indonés.
Benta di kaarchi delantá F. 5,-- pa persona, na Aruba Boekhandel, Palais Oriental, Maggy's Beauty Shop y tambe Diasabra na porta.

Johnson : Nos ta mas poderoso

WASHINGTON, 12 Aug. - Na firmamentu dje resolucion dje conreso tocante e crises na Zuidost Azia president Johnson ayea papia tocante e punto di bis- di Merca. Johnson a bisa, cu erca no ta ambiciona ningun inuencia militar o politico. Mi ta riminti tur Americanonan cu mi haci uso di tur mi capasidad y abidoria, cu Dios lo dunami. Nos snan mas poderoso di tur pais os meste trata tambe di ta tam- e pais cu lo ta mas cansiente su responsabilidad, segun preident Johnson.

Specialista di curason pa China

EW YORK, 12 Aug. - E revista ericano "Newsweek", awe a anuncia, cu siman pasa un famoso specialista Italiano coerazon a sali cu urgencia pa China, pa trata, segun el a ser anuncia padilanti, un dje funcionarionan mas altu di China. Den sirculonan diplomatico na Roma, a ser anuncia segun e revista cu Mao Tse Toeng o un otro lidernan Chines altu poco ten pasa a hanja un ataque di coerason.



NOTICIA DAMDAM
di
La Gran Bodega



Cambio Grandi
den costo di criamentu
di galinja

Gastu di coeminda a worde reduci na 2 te2 1/2 liber pa cada galinja, usando L.C.P. Pullet Developer di Purina. Esaki ta nifina coe bo por spaar basta placa den costo di criamentu di galinja.

Purina ta dunabo
un mayor cantidad di webu



Señora E. Alavarez jr. esposa di e teniente - aviador di e marina Mericano, cu a ser tira den e prome accion contra e basenan na N. Vietnam, tin speranza nobo.
Su esposa cu na principio a ser menciona como morto, posiblemente ta rehen. Riba e potret señora Alavez cu e ahijado di su esposo, Denisa Sanchez y e potret di e aviador.



E potret aki ta mustra e miembronan di un organisacion di hobennan cu despues cu e bombarderonan di Merca a ser haci publico, a tene un demostracion di protesta dilanti di e edificio di Nacionnan Uni.



THE PARKER PEN COMPANY JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

Better writing, Better grades with a PARKER 45 Convertible

This unique pen is just perfect for the classroom! With the converter in place, it fills from an ink bottle. Should you run out of ink while taking notes or during an examination, slip out the converter and load your Parker 45 with giant ink cartridges good for up to 10,000 words. It's neat, fast and easy. Choose from 2 models: the Standard with a solid 14K gold point; the Special with a fine stainless point.

PARKER ARROW

A new, specially-priced version of the Parker 45, the Parker Arrow is also convertible for real convenience and versatility. Choice of two models, both with plastic caps; with either stainless steel or solid 14K gold points.



Maker of the world's most wanted pens

Visit the Parker Pavilion at the New York World's Fair in 1964-1965



Agents: MARCHENA, MORON & Co. N.V.

YAMAMENTU DI BRANCO RIBA NACIONNAN UNI

Rio de Janeiro, -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco y e ministro di relacionnan exterior Vasco Leitao da Cunha ayera a hasi un yamamentu na Nacionnan Uni, pa nan resolve tantu e crisis di Chipre como esun di Vietnam pa medio di un accion multilateral.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a informa qu e dos funcionarionan haltu a trata e asuntu ayera y a duna instruccionnan ne representante di Brasil den Nacionnan Uni pa nan "afirma e creencia di Brasil di qu ta necesario pa eherce e capacidad como mediador mas categorica y confirmá e soladaridad politica di Brasil cu Merca den e cuestion di Lejano Oriente.

E portavoz a agregá: "Brasil ta considerá qu awor mas qu nunca Nacionnan Uni mester reforsá nan posicion como "mediador" pe disputanan regional grave ey no constitui un amenasa pa paz mundial."



Ley Marcial

Taipeh, Formosa, -- UPI --- Un funcionario di e Servicio di Inteligencia di China Nacionalista a bisa awe qu e no sa sigur si e comunistanan chino a pone penanan di morto den e territorionan costero, of nó.

Alarma falsu di bom a bordo di jet mexicano

Mexico--(UPI)-- Un llamada telefonica, qu a anunciá qu lo tabatin un bom poní den un avion di pasahero, a causa demora di por lo menos dos ora den vuelonan regular pa exterior of den interior.

Un compania local di aviacion a ricibi e alarmante noticia qu tabata bisa qu nan a pone un artefacto explosivo bordo di un avion algun minuut prome qu e mester sali di vuelo cu 63 pasajeros a bordo, cu destino pa Miami, Florida. E pasajeronan di e DC-8 a wordu suplica pa baha un ratu ya cu nan tabata buscando un supuesto contrabanda. Mesun un cos nan a hasi cu vuelo 400 pa New York, qu ta un otro "jet" qu tabatin 100 pasajeros a bordo. Nan no a haña ningun bom of explosivo di ningun clase, mientras qu tantu vuelonan interior como esnan di exterior a keda demorá y en general tur e viajeronan e ora ey mester a sufri di incomodidad e inquietud pa motibu di e criminal falta di responsabilidad di un que otro persona.

AVION TURCO A SER DERRIBA NA CHIPRE

El Cairo, -- UPI -- E agencia semioficial di noticia di e Republica Arabe Uni (Mena) a informá ayera qu e avion turco qu a ser tumbá riba Chipre, tabata pertenecé na e di 112 escuadron aereo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

Un informacion di e agencia en cuestion, for di Nicosia, ta bisa qu e piloto di e avion derribá a ser identificá como Chinkiz Hakki. Ela resultá ileso ora qu e aparato a cai y inmediatamente ela worde arrestá.

Segun e agencia MENA, Hakki a bisa e funcionarionan qu a interrogele, qu "e instrucionnan qu ela ricibi di su superiornan tabata pa bombardeá y ametrallá no solamente posicionnan di forsanan armá sino tambe poblacionnan di Chipre severamente, pa destrui e moral di e pueblo chipriota y paralisá nan resistencia."

Autopsia Ainda Ta Secreto

Jackson, Miss--UPI-- Resultadonan di un autopsia ficial riba cadavernan di e tres propagandistanan di derechonan civil te awe ainda tabata un secreto grandi. E cadavernan di e propagandistanan a ser haña un siman pasá tur disfigurá den un dam. Fiscal di Neshoba W. Rayford Jones a bisa qu resultado di e autopsia lo ser duná di conocé sigur, pero ela nenga na duna un dia exacto.

FBI di nan parti a nenga na duna comentario riba progreso di e investigacionnan of e declaracion di Jonhson durante fin di siman. Te ne momentonan aki un gran cantidad di sospechosonan a wordu arrestá.

Cecil Jackson a bisa na Philadelphia qu e no a ricibi ningun rapport di e autopsia qu a worde practica pero asina qu e ricibi esaki el lo duna esaki di conoce.

Un comunicado provicional a indicá qu tur e tres victimanan a ser tirá pero nan no a afirmá nada di qu nan a wordu bati tambe.

SELECCION PA COMISIONADO NOBO

Chicago, -- UPI -- Dirigentenan di beisbol a reuni ayera pa bisa di ki manera y ki ora lo selecciona un comisionado nobo di e deporte aki, ora cu e comisionado actual Ford Frick, retira na verano proximo.

Ejecutivonan di Liga Nacional y Liga Americana tambe a proyecta pa elabora un sistema di contratacion di hungadornan similar na e emplejo di e liganan profesional di futbol norteamericano.

Presidente di Liga Nacional Warren Giles a bisa cu e reunion ta breve.

Frick cu ta comisionado for di 1951, siman pasá a anuncia cu lo e no ta aspirante pa e reeleccion ora cu e expira su actual mandato dia 21 di september 1965.

Frick lo cumpli 70 aña na fin di e aña aki.

Directivanan di beisbol tambe lo discuti y lo somete un plan di contratacion di hungadornan como agentenan liber na votacion, igual cu e futbolistanan universitario ta contrata pa e equiponan profesional.

BASEBALL ROUNDUP

Curt Block.

York, -- UPI -- E bate mas nte actualmente den liga ma- ta corresponde na Bill White.

iungador cu no tabatin ningun al extra na cuminsamentu di emporada aki, sino te na mo- nto cu ela worde nombra como nera base di Cardenales di Louis a aumenta su prome- di bateo cu no menos cu 43 to, di manera cu esaki awor ra 306.

x-gigante a ser adquiri pa Car- ales na 1959 pa pitchernan Jones y Don Choate y a ex- de su hitting streak na 18 we- cu un hit cu a impulsa carre- den prome inning loke a yuda rdenales derrota Gigantes di Francisco cu score di 2-1.

e ultimo 18 weganan, White nde a hunga tur inning di tem- ada 1963 a perde solamente dos a e temporada actual, tin 34 73 pa un promedio di ,466. it di White den prome inning e wega di ayera nochi a em- a Lou Brock, quende a co- ta hit y bai tercer base riba d pitch di Ron Herbel. E carre- decisivo a ser empuha pa pitcher ganador Bob Gibson 10-9, quende a single pa Tim McCarver anota.

Gigantes di San Francisco no ta asina favorece pa score for di segunda base riba hitnan.

Tom Haller a ser saca out na homeplate riba tiru di rightfielder Mike Shannon den quinto inning y leftfielder Broc a hasi mescos cu Orlando Cepeda, ora cu e ultimo aki tabata slide na home den octavo inning. Jim Hart su di 19 homerun tabata e unico hit di extra base di e partido di Giants cu awor a cai na tres wega tras di e lidernan di Liga Nacional Phillies di Philadelfia. Den e unico otro weganan di Liga Mayor, pitcher derecho Bob Purkey a permiti solamente cuater hit pa Rojos di Cincinnatti derrota Dodgers di Los Angeles, 7-2, despues di tabatin un ventaha di 4-0 for di den prome inning.

Steve Boros a encabesa e ataque di Cincinnatti cu tres carreda empuha y Frank Robinson 2, mientras e nobato outfielder Mel Queen tabatin tres hit.



Aparentemente pa premier Chroesjef tin solamente un problema importante, es decir agricultura. Apesar di Merca, N.Vietnam y China e premier Rusiano ta continua subishitana e granjanan collectivo den e districto di Volgograd. Riba e potret Chroesjef ta den combersacion cu N.E. Nosov, lider di e granja collectiva Rossiya.

Smith ta tuma venganza di Wimbledon

mburgo, -- UPI -- E tenista straliana Margareth Smith aye- a tuma venganza di su derro- di e final di e torneo di Wim- don derrotando e brasileña ... Esther Buenos cu score seis-un y seis-cuater, den e rtido decisivo di e torneo in- rnacional di Alemania.

6,000 espectadornan cu a con- rri pa presencia e final, cu e seo di mira e partido di aña a rde decepciona, pa motibu cu hungadora brasileña tabata su- di un infeccion na un man y tabata por a ofrece mayor sistencia contra e fuerte hun- dor australiana.

ta. Smith a dirigi e accion- n for di cuminsamentu y a obliga e brasileña corre riba cancha completo cu revesnan violentisimo.

Solamente den e segundo set e tenista sudamericana a actua den un plano di igualdad cu su rival, pero tabata comete varios error, den intento di cambia ritmo di e wega y señorita Smith a bolbe prevalece hungando cu masha calma.

E torneo tabata poco favorable pa e latinoamericanonan, pero e spanjonan Luis Arilla y Manuel Santana a completa nan partido- cu a worde suspende, derrotando e mexicano Rafael Osuna y Manuel Santana cu score di seis-cuater, siete-cinco, cuater-seis dos-seis y seis-tres.

Seguidamente Arilla y Santana a adhudica e torneo di doble derrotando Ken Fletcher di Australia y Wilhelm Bungert di Alemania cu score di seis-cuater, uno-seis, siete-cinco y seis-tres.

TENNIS SUSPENDE

Hamburgo, -- UPI -- Den e semifinalnan di tennis di ayera, e partido doble entre e mexicanonan Rafael Osuna y Antonio Palafox y e spanjonan Manuel Santana y Joe Orilla a worde suspende pa motibu di obscuridad, ora cu e promenan tabata gana 6-4, 7-5 y 4-6.

Den e semifinalnan di damas, Norma Baylon di Argentina y Helga Schultze di Alemania a impone nan mes riba Maria Esther Bueno di Brazil y Robbyn Ebbern di Australia cu score di 6-4 y 7-5.

ATL. DE MADRID A VENCE GALICIA

Caracas,--UPI--Atletico de Madrid a derrota e equipo local Deportivo Galicia cu score di tres pa un den un partido di futbol cu a worde disputa ayera nochi.

Na final di e prome tempu e club spanjo tabata perdi uno cero.

Segun e agencia oficial Noord Vietnames e avionnan Jet Mericano seis dia pasa a ataka dos bapor Noord Vietnames di carga y dos lichter durante bombardeonan dje basenan Noord Vietnames E bapornan sinembargo a sali dje tiroteo sin ningun danjo. Nan a subi riba e riu Lam ora cu acionnan , den nan ataque a lansa raketnan ribanan. segun e agencia di prensa.

SOFT AS A KISS



INVER HOUSE

A Luxury Scotch at a Reasonable Price.



Dia 6 di augustus a ser saka for di laman cincu Cubano cu tabata drief riba tjup di auto, despues cu nan a hui for di Cuba cu un flote. E flote a zink. E hombernan a ser buta na terra na Fort Lauderdale.

RESULTADO DI FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E partidonan di futbol qu a worde disputa durante e decimo sexta fecha di e campeonato a termina cu e siguiente resultadonan. Calero a empata cu Union Española na dos gol, Palestino vs Greencross 1-1, Ferrobad Minton-Everton 2-0; La Serena-Universidad di Chile, 3-1; Wanderes-Santiago Morning 2-1, San Felipe -Coquimbo 2-2, San Luis-Ranger 0-0. E partidonan entre Universidad catolica y Audax Italiano, Magallanes y Colo Colo a worde aplaza pa awe.

E reina di carnaval di 19 anja di un luga cerca Chatam a keda mortalmente herida na un caida dje auto, riba cual e tabata sinta cu su damanan di honor. El a muri na heridanan na su cabez.

Klasnan riba Dak :

EDUCACION NA HONG KONG

HONG KONG-NEA- E explosion di poblacion den e crown colony Britanico aki ta subi manera un paddestoel den aire. Hocg Kong su muchanan awor ta subi riba daknan pa absorbé enseñanza, mescos cu na otro partinan di mundu hendenan ta subi riba dak pa absorbé solo.

Hong Kong, pegá contra China Comunista manera un number sin valor riba un rad van avontuur na un feria, ta un ciudad cu un di e problemanan di espacio mas grandi di mundu. Ta un tributo na e colonia su fe den futuro cu un programa ambicioso pa traha casnan awor ta realizá, exactamente pa solucioná algu di e problema ei.

Hong Kong a mira su poblacion bula di mas o menos 500.000 hende te casi 4 millon hende, den unicamente 18 aña. Ta algu manera si Willemstad, den menos cu dos decada, haña e poblacion di Amsterdam, pero sin mas espacio cu e tin awor.

Hong Kong su programa di reconstruccion a cuminsá 10 aña pasá, despues di un candela desastroso, cu a caba cu e colonia su barrionan pober di casitanan di papel y bleki plat. Mas o menos 53.000 hende, mayoria di nan refugiadonan Chines, a keda sin cas.

Edificionan di apartamiento nobo, cualnan actualmente ta ser yená pa poblacion di e ciudad, no por carga e nomber di casnan lujoso. Pero bunitezanan manera portanan di glas cu ta schuif habri pa habitantenan por drenta den e terras (loque e apartamientonan tin) ta puntonan di venta chikitu pa un famia cu originalmente no tabatin un dak riba su cabes.

Autoridadnan di Hong Kong no ta masha na cabesnan pa cos chikitu. Cada dia e klasnan ta ser usa tres biaha, pa tres diferente grupo di muchanan di school. Despues cu e promer grupo a bai cas merdia, un otro invasion di muchanan ta yega pa keda te atardi, despues di cual atrobe un tercer grupo ta bin busca nan enseñanza, te ora solo baha.

Con abao cu e salarionan na Hong Kong por ta, e habitantenan por paga nan apartamiento. Huur ta menos di $2.30 pluna pa un camber standaard di 120 pia cuadrá. Un edificio di e tipo aki, pa duna 3000 hende cas, ta bini cla cada siman.

Mas di mei millon Chinesnan mas o menos pober, a haña hogarnan den e edificionan aki, mientras cu 75.000 mas ta bibá den casitanan simple pero fuerte.

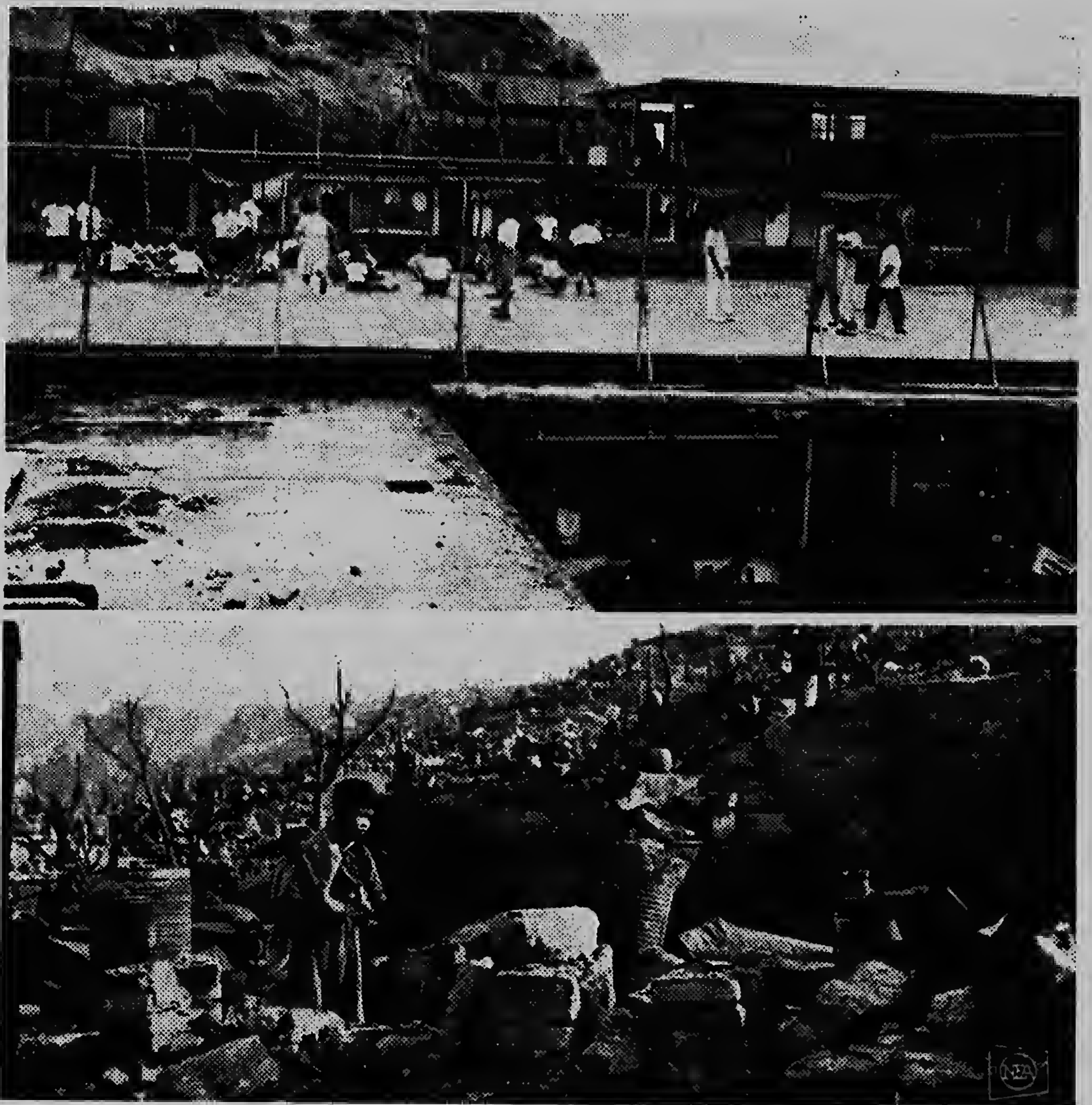
Causa pa e explosion di populacion, ta Hong Kong su problema di educacion -- un falta di klasnan asina grandi cu cualke ministerio di enseñanza lo a bira loco na cualke otro lugar.

Mas di 40% di e colonia su poblacion ta bao di 15 aña. Mas o menos 850.000 muchanan ta di edad di school. Net den e klasnan mediano y haltu tin mas falta di klas.

Den comienzo di e tempu di reconstruccion, oficialnan di e programa a dicidi pa laga lugarnan riba daknan reservá pa klasnan. Di e moda aki lo tabatin hopi luz den e klasnan, y espacio pa hunga tambe lo tabata suficiente y hasta mas cu basta.

Mas o menos 10.000 muchanan ta studia na schoolnan den exterior. Pero pa miles mas, no tin placa pa viaha bai otro caminda, y no tin basta klasnan adquirible.

Pero, mientras Hong Kong ta pusha su contruccion cu dedicacion y fervor, hopi muchanan cu awor no tin muchu speranza den futuro lo por nota cu tin espacio mas arriba.



FOR DI SHINISHI : Un candela desastroso a kima Hong Kong su barrionan pober 10 aña pasá, foto abao. Pero for di e ruinanan, ciudadanonan di Hong Kong a construí edificionan di apartamiento di hopi piso, y riba nan daknan awor e muchanan ta bai school.

ARREGLONAN PA EVACUA PERIODISTA NORTEAMERICANO

Nicosia--(UPI)-- E embahada di Merca ayera a hasi arreglonan pa evacuá e periodista norteamericano qu a resulta gravemente herida den e lucha di Chipre. E periodista, An Rosenfeld, di National Broadcasting Corporation, a ser heridá pa un bala den su cara den vecindario di e pueblo Mansoura, qu tabata bao di un toque de queda. Un otro periodista qu tabata biaha huntu cu Rosenfeld -- J. Miller, tambe di NBC -- a sufri lesionan di mas poco importancia ora qu e auto a bolter y a cai den un buracu ora Rosenfeld a ser heridá.

Rosenfeld lo ser transportá cu avion pa New York den un avion di transporte di forsa aerea norteamericano.

Merca dispuesto na yuda cualquier pais na Asia

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declará ayera qu Merca ta dispuesto na yuda cualkier pais di Asia Sudeste qu pidi pa defensa di libertad.

Despues ela agregá qu Merca kier solamente un cos na Asia-Sudeste y esey ta: "qu nan laga e pueblonan di e regionnan ey "na paz" pa nan por laborá nan destino husando nan propio metodonan."

E presidente a hasi e declaracion aki durante e ceremonia di firmamento di e resolucion qu a worde aproba pa Congreso siman pasá, autorisando e presidente pa tuma medidanan qu e ta kere ta necesario en relacion cu e situacion na Asia Sudeste.

Johnson a calificá e respaldo di Congreso como un unidad nacional sin partidismo despues di a ordená e bombardeo qu a worde realisá pe forsa aerea norteamericano riba e instalacionnan estrategico di Vietnam del Norte, den represalia contra barcunan torpedero comunista qu a a ataca barcunan di guerra mexicano den awanan internacional. Presidente Johnson a elogia e resolucion, calificandé como un ehempel nobo di e "capacidad di democracia pa actua rapida y decisivamente contra e agresion.

Despues el a priminti di lo hasi uso di su podernan presidencial "cu tur juicio y prudencia qu Dios por duna nos."



Harmon Killebrew ta hinca spantu den curpa di e pitchernan ora e bin na bate. E hungadornan di Minnesota Twins actualmente ta hefe den bateo di homerun.

DOCUMENTO RIBA NIKITA

Londres, -- UPI -- China Comunista awe a denunciá qu prome ministro Nikita Kruschev di Rusia ta "hasiendo mal uso di su actual puesto" den partido comunista sovietico y a anuncia qu nan lo publica un serie di documentonan qu ta proba qu e ta un "revisionista."

E agencia oficial di gobierno di Pekin, a publica un mensaje qu ta bisa qu e prome coleccion di 98 discurso, informenan, carta y articulonan di Kruschev lo ser bendé cu henter e pais mañan.

E edicion qu ta na chines, ta contene tur e discursonan di e prome ministro sovietico for di aña 1932 te qu aña 1941 y den un publicacion despues nan lo publica esnan di aña 1941/1945.

"Kruschev ta e revisionista mas grandi di tempunan moderno y ta di sumo importancia pa comprendele sistematicamente den e lucha contra revisionismo moderno...." Pa yuda e miembronan di Partido Comunista di China y na pueblo di China pa comprendé ta kiko ta Kruschev, awor y antes, nos a reuni masha hopi declaracionnan qu a ser formulá pe prome qu ela ocupá e puesto como prome secretario di e Partido Comunista di Union Sovietica. Ademas nan a bisa qu "Kruschev primeramente a alabá Stalin y e presidente yugoslavo Josip Broz, quende Stalin un biaha a yega di condená como agente imperialista."

MELENDEZ A GANA MARTINEZ

San Juan,--UPI--E boxdo dominicano di peso liviano Bolo Martinez a worde derrota pa decision unanime pa e portoriqueño Vico Melendez, den un pelea concerta na seis round.

Martinez a pisa 133 liber contra 131 di Melendez.

Ducce a mata y corre bai

Montevideo, -- UPI -- Polisnan ta busca un individuo cu den un incidente riba un terreno di futbol di barrio, cu a sosode ayera, a mata un persona y a herida dos cu balanan di revolver.

E persona cu a hui, Carlos Ireneo Rodriguez Ducce, despues di tabatin un pelea di moketa cu Luis Agustin Larrobla, a mata e ultimo aki cu un tiru, y despues a desaparece.

Un di e proyectilnan perdi a herida Hector Pinto Garcia di 19 aña y un otro bala a alcansa pia di Isabel Gomez di seis aña.

LAMM A ELIMINA SUAREZ

Filadelfia, -- UPI -- Den e segunda rueda di e campeonato di tennis pa mucha muhernan di Estados Unidos. Lupita Suarez di Mexico a keda elimina pa e norteamericana Pixie Lamn cu score di seis-uno y seis-dos. Na su turno Jan Danilovich di Estados Unidos a vence Zina Shreiber di Argentina cu score di seis-cero y seis-cero.

RESULTADO DI FUTBOL NA LIMA

Lima,--UPI--Resultadonan di e segunda fecha di futbol profesional.

Alianza Lima a gana Municipal 1-0; Universitario a gana Ciclista Lima 4-2 y Centro Iqueño a gana KDT 1-0.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 6.30 p.m. "The Nutty Professor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Juramento de Sanger Sangre" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Attack of the crab Monsters" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bal Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Compiaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino'
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TIFON TA MATA DIES HENDE

Manila, -- UPI -- 10 persona a muri na Filipinas, victimas di e ciclon ida, qu ayera tabata dirigi su mes poco poco pe costa sur di China. E observatorio meteorologico a informá qu e tempestad probablemente lo castigá e territorio continental chino, dentro di un periodo cortico. Autoridadnan a informá qu e ciclon a descargá su furia riba e provincianan septentrional di Filipinas, cu bientunan di hasta 224 kilometer pa ora.

CUMPLEANJOS

Awe dia 12 di Aug ta cumpli su prome aniversario chikitin Franklin Jacintho Werleman, felicitacion ta bini di su mama Aura, wela Eufemia, bisawela Causilia, pepe y omonan, tantanan, y demas famia Werleman, Rasmijn, Geerman y Paesch.

A cumpli anja Senora Maria Bernadina Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Agripino, joenan Minguel, Bertha, Andres, Maria, Nesiso, Nicolaas, Toni, especialmente di Placido Maduro cu ta na Merca, suegro Numidia Maduro, Imelda, Chela, Emma, nietonan Waity, Gochi, Cornes, Lucio, Nico, Genaro, nietanan Luci, Edith, Glenda, y demas famia Maduro, suegro Venancio Croes.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

Cable di Minh pa Bertrand Russell

Londres, -- UPI -- E presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh ayera a manda un cable pa Bertrand Russel, bisandé qu e ta sigi desea pa manteně conferencianan riba e crisis di Asia Sudoriental, a pesar di e ataquenan di Merca. Di tal manera ela responde un cable qu Russell a manda pe diarason ultimo pidiendo pa e manteně su mes calmu. Hi Chi Minh a bisa qu e tabata desea pa celebra un conferencia di Ginebra di 14 pais pa busca un acuerdo, manera tabata e caso na aña 1954.

CONDENA DI MORTO NA TEHERAN

Teheran, -- UPI -- Seis homber a ser condená pa muri horcá pa motibu qu nan a instigá un rebelion antigubernamental den sur di Iran, aña pasá.
Un otro homber a ser condena na castigu di prison perpetua y cuater complice a ser condená na 15 aña di prison.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 8.

Brr., mi mester admiti cu bo tabata tin suerte." "Asina? kier men cu bo ta kere cu mi a - djies bisa algo?" "Kiko?" Cu wowonan grandi di asombro Herbert a lanta para. "Bo kier bin haci chanza cu mi tambe? Ta poco dia nos tabata papia tocante di bo bida, con solitario e ta. Asina tanto no a cambia, of toch? "Naturalmente, ainda mi no por splicabo, pero cu mi ta bay casa cu e entregadora di flor, ta sigur". "Egbert. bo ta sintibo malo? Preocupa e ta keda mira su amigo. "No. no. Dia cu bo mira e mucha muhe, anto lo bo comprendemi. Pero lagami mi so, awor por fabor, Herbert!"

"Naturalmente", Mesora el a lanta para, el a keda para un rato y despues el a bisa sincero : "Mi no ta comprendebo, Egbert, di berdad, pero si bo tin mester di mi, mi ta semper na bo ordu. Hasta la vista, mi amigo". Prome cu el a bay, el a bolbe hinca su cabes pa ultimo blaha den e entrada di e porta. "Mi por bisa tanta Agathe e secreto ey?" "Lo mi keda agredeci. Pa mi no ta facil, pa keda scucha e protestanan y pa nan kere cu mi ta un hende loco". "Comprendibel, tenebo bon Egbert, tur cos lo drecha.

Herbert ta haci tur esfuerso pa traha su cara lo mas natural possibel. Pero ora cu e tabata den su cuarto, e mester a dal un whiski. "Mi Dios, un hende si sa haye dilanti sorpresa!"

xxxx

"Na unda bo kier bay atrobe" Despues di e bishita di e Conde, e tata di Monika ta mire hentera - mente otro. Awor e ta mescos cu un articulo valloso pe; cu mester worde bendi na un prijs di mas halto possibel. "Na e floresteria di Sra. Neugeber. Na unda mas bo kier pa mi bay'Bo a busca e bicicleta y e macuto ayera bek pa mi" Spanta Monika ta drey mira su tata. Door di e succesonan stranjo di ayera tardi, e no a pensa mas riba nan. Tambe e caha cu flornan a keda na e vliegveld. Mi Dios, ta kiko Sra. Neugeber lo bay bisa'E ta corre strika su blousa y e kier a bay bisti su mantel. "Stop di haci coy bobo!" Furioso Decker ta ranca'foy su man. Ta con bo kier pensa ainda, pa bay serca e muhe ey'Abo, cu ta comprometi cu Conde Ildenbach!""Mi no kier pa bo bisa asina!" Rabia Monika ta drey mira e homber furioso. "Ya e hendenan a cuminsa papia caba, cu e Conde a trecemi cas den su auto. Asina ta, stop di papia coy loco! Nos ta bira e punto di bofon di henter e ciudad. Y na unda nos lo bay e ora" "Abo ta keda akinan, demonio! Bo no ta moef di akiden. Nunca ainda algo asina a jega di pasa. Conde Ildenbach ta bini personalmente akinan pa pidi bo man, y abo net un soke-te, bo no ta compronde." "Mi no kier comprонde! No, mi no kier ta nunca juguete pa un homber rico, cu ta fada su mes. Y awor ta basta cu e coy loco ey!" Asina mi jiu ta!" E homber ta cana bay bin, mientras e ta frega su man nan dei otro, pero despues el a corre bay den e corredor y a serra e porta di e apartamiento na yabi. Y el a hinca e yabi den su saco. "Asina, e ora bo no ta bolbe hinca den bo cabes pa bay serca e Neugeber ey" "Papa, bo a bira loco Bo kier strobami pa mi bay mi trabao, djies pasobra e Conde ey a hinca coy loco den bo cabes" "Si, si bo no kier di otro modo, anto mi ta hayami obliga pa forzabo pa bo felicidad. Bo ta un idiota! Miles di mucha muhe lo bira loco si nan tabata na bo lugar. Pero abo, estupida. bo kier corre bay traha den e floresteria atrobe! Pero esey ta pasado. pa awor y pa semper. Mi a bisa e Conde, cu bo lo casa cu ne, y lo mi percura, pa tur cos sosede manera e kier". Bo no tin ningun derecho pa haci of deshaci di tal manera di mi bida." "Ami, como bo tata, sa mas mihor cu bo, kiko ta bon of malo pa bo." Ta kiko e Conde por a papia cu ne? Casa? Monika ta hari amargamente. Hamas e orgullo so Conde Egbert lo casa cu un entregadora di flor, esey su tata mes sa. Pero toch e ta haci mescos cu e ta kere e locura ey. Kizas e Conde lo a dune placa Monika ta sinta con su emocion ta crece mas hopi. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira su tata, cu ta temblando di rabia para su dilanti. Su tata! "Papa, mi ta haci un jamamento riba bo sinti. Habri e porta y lagami bay na e floresteria. Di kiko nos lo biba, si Sra. Neugeber mester kitami fe trabao" Mi no tin ningun cen mas. Ni sikiera mi por cumpra un pida pan pa awe. Bo kier pa nos muri di hamber, djies. pa fia di bo inmaginacionnan" "Bo tin credito, mi jiu. No preocupabo. Den e situasion actual, tur hende den ciudad lo fiabo algo. E nomber di e Conde ta e yabi, cu lo habri tur e portanan di e ciudad. "Mi no kier tende nada mas di e coy loco ey. Mi mes ta dicidi kiko mi ta haci cu mi bida y ningun otro hende mas." Monika ta para calmo y digno dilanti di su tata. "Si mi casa, lo ta pa stimacion, y no ta Importami, si e homber cu mi casa cu ne, ta un Conde of un barrido di caya !" "Esta bunita sonjo romantico di un mucha muhe joven! Mi a kere cu bo tabata mas inteligente. Y ki mishibo papia asina cu bo mes tata" Di repente e homber a sinti un miedo panico, pa su jiu muhe laga e chens unico aki pasa voorbij, y asina pasa un streep den tur su bunita plannan cu el a traha. Impulsivo el a hiza su man y a dal su jiu un klap den su cara. Y el a sigui dal un mas, y mas. Tur dos a keda mira otro keto. Ta existi un profundidad entre nan dos, un profundidad riba cual no por traha un puente mas. Monika su cara fini, ta bira corra, despues cu su tata a caba di dale, pero e no ta bisa ni un palabra. "Bo por wel di matami, pero mi no ta bay serca e Conde!" E ora numa Decker ta ripara cu el a perde. Su man cu kier a dal un otro klap, a zak bek. El a mira cu no vale la pena. E ta sintle hopi cansa, Kizas e por a logra hopi mas, si el a actua mas jiucioso y cu rogamento.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

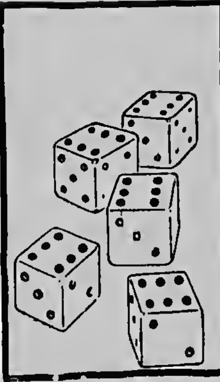
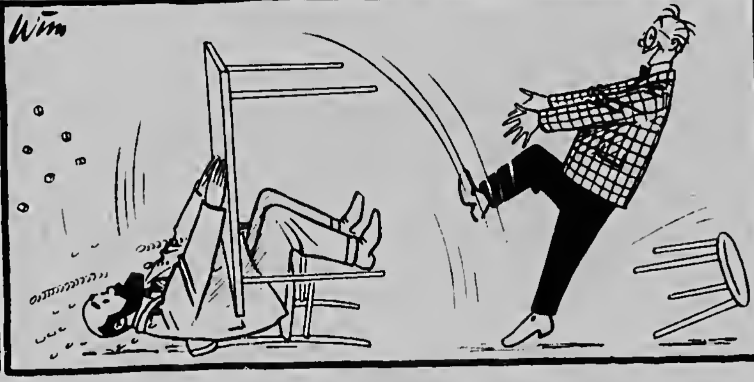
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND









DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---.









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki no ta un dia pa descuida di e cosnan cu bo tin di hasi. Aries rapido y decisivo lo triunfa.

TAURO-21 di april-21 di mei- E actividadnan normal ta sigur y lo produci resultadonan excelente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao pa bo no depende di personanan cu no tin e mesun inteligencia cu bo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E tempu cu bo perde parti mainta lo worde recupera parti atardi. Si ta posibel evita esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Habri bo curason pa e bon noticianan di otro persona. Esun cu no por compartí e hubilo di otro ta indudable cu nan ta pober.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea consistente. Apega bo mes na e rutina di awe mainta. Esaki no ta dia pa bo desvia di nada.

TYRENAN DUNLOP

MEHOR CALIDAD Y NO TA COSTA MAS!

Agente na Aruba:
N.V. WARENHUIS VAN DER REE
Oranjestad - tel. 1213

LIBRA-24 di september-23 di october - Ta masha posible cu Libra lo worde presenta na un bon oportunidad e dia aki. Aprobechele bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion definitivamente por purba su suerte. Aprobecha e oportunidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E noticianan cu bo ricibi e dia aki lo ta ambos, inesperada y raro. No impresionabo na e manera cu nan dunabo e noticianan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester ta bastante adverti pa ora cu mal tempu yega. Busca refugio emocional si bo ta mira cu algu lo bai malu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Proteha bo mes contra cualquier persona cu ta trata di drenta den bo bida priva. No laganan hasi esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester sa con gradici e regalonan cu bo sernan stima hasibo.

RESULTADO DI FUTBOL NA MONTEVIDEO

Montevideo,--UPI--E partidonan di futbol di prome division cu a worde disputa riba e octavo fecha di e campeonato a duna e siguiente resultadonan:

Nacional a empata cu Peñarol cu anotacion di un gol, Defensor a gana Danubio 1-0, Wanderers a empata cu Racing 2-2; Rampla Juniors a derrota Fenix 2-0; Sud America a derrota Cerro cu anotacion di 2-0;

Puntonan: Peñarol 12; Nacional y Defensor 11; Racing 10; Wanderes, Rampla Jrs. y Sud America 7, Cerro y Fenix 3.